



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

بسمه تعالیٰ تفاهم نامه همکاری پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی و دانشگاه دولتی سارایوو

مقدمه :

در چارچوب اصل ضرورت توسعه همکاری علمی بین مراکز مختلف آموزشی، پژوهشی و اجرایی جهت بهره‌مندی از ظرفیتها و توانمندی‌های متقابل بهخصوص بهمنظور ارتقای جایگاه و کارآمدی رشته‌های علوم انسانی در کشور، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی و دانشگاه دولتی سارایوو بر سر برنامه‌های علمی و پژوهشی مورد علاقه طرفین اشتراك نظر داشته و بر سودمندی آن تاکید دارند. این تفاهم نامه فیما بین پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی به نمایندگی آقای دکتر حسینعلی قبادی رئیس پژوهشگاه که از این پس در این تفاهم نامه «پژوهشگاه» نامیده می‌شود به نشانی: تهران، بزرگراه کردستان، نبش خیابان ایرانشناسی (شصت و چهارم غربی)، به شماره تماس 3-02188046891 از یکسو و دانشگاه دولتی سارایوو به نمایندگی --- رئیس دانشگاه دولتی سارایوو به نشانی: --- که از این پس در این تفاهم نامه «دانشگاه» نامیده می‌شود از سوی دیگر، طبق مفاد و با شرایط ذیل منعقدگردید:

ماده ۱) موضوع تفاهم نامه:

۱-۱) همکاری برای تعمیق و توسعه مطالعات ایرانشناسی در دانشگاه سارایوو؛

۲-۱) همکاری برای تقویت و توسعه کرسی‌های زبان و ادبیات فارسی و مطالعات ایران‌شناختی در دانشگاه سارایوو؛

۳-۱) برگزاری دوره‌های دانشافزاری استادان کرسی زبان و ادبیات فارسی در پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی و دانشکده فلسفه دانشگاه سارایوو؛



پژوهشگاه علوم انسانی و عالیات فنی

- 4-1) تبادل دانشجو، پژوهشگر و اعضای هیات علمی میان دو نهاد؛
- 5-1) همکاری در طراحی و اجرای طرح‌های پژوهشی در حوزه‌های مورد علاقه دو طرف؛
- 6-1) همکاری در زمینه انتشار کتاب، نشریات، آثار و ویژه‌نامه‌های علمی؛
- 7-1) تبادل اطلاعات علمی و فراهم نمودن امکان دسترسی آسان به منابع علمی شامل کتاب، نشریه، پایان‌نامه و سایر مدارک علمی؛
- 8-1) برنامه‌ریزی و برگزاری کارگاه‌های آموزشی و نمایشگاه دستاوردهای علمی و پژوهشی در موضوعات مورد علاقه طرفین؛
- 9-1) همکاری و مشارکت در برگزاری و حضور در سخنرانی‌ها، میزگردها، و همایش‌های مورد توافق طرفین؛
- 10-1) ایجاد زمینه مناسب برای استفاده طرفین از تولیدات علمی و پژوهشی طرف مقابل با حفظ حقوق مادی و معنوی؛
- 11-1) دیگر همکاری‌های دانشگاهی که دو مؤسسه درباره آن‌ها توافق می‌کنند؛

ماده 2) مدت تفاهمنامه:

مدت اعتبار این تفاهمنامه پنج سال از تاریخ مبادله است و با اعلام قبلی و موافقت طرفین، قابل تمدید، اصلاح و یا فسخ خواهد بود.

ماده 3) فرآیند همکاری:

- 1-3) هر یک از طرفین، یک نفر از متخصصین خود را به عنوان نماینده تمام اختیار جهت اجرای مفاد تفاهمنامه به طرف مقابل معرفی مینماید.
- 2-3) نماینده‌گان طرفین هر چهار ماه یک بار، گزارشی از پیشرفت همکاری‌ها و فعالیت‌های انجام شده ارائه خواهد کرد.



پژوهشگاه علوم انسانی و اطلاعات فنی

(3-3) به منظور هماهنگی بهتر و پیگیری نتایج این تفاهم نامه، حسب مورد جلسه مشترک سالیانه با حضور بالاترین مقام دانشگاه و پژوهشگاه برگزار خواهد شد.

(4-3) طرفین میتوانند برای هر یک از زمینه‌ها و موضوعات خاصی که طبق تفاهم نامه قرار است به صورت فعالیت مشترک به اجرا درآورند، قراردادی مستقل تنظیم، امضاء و مبادله کنند.

(5-3) تعهدات اجرایی و مالی هر یک از طرفین در موضوعات و برنامه‌های همکاری مشترک بر اساس توافقات بعمل آمده و پس از تصویب مسئولان ذیربطر طرفین تفاهم نامه پیگیری خواهد شد.

ماده 4) تعهدات متقابل طرفین:
طرفین متعهد میگردند امکانات و توانمندی‌های علمی، تخصصی و فنی موجود برای انجام موارد مندرج در ماده (1) تفاهم نامه در اختیار یکدیگر بگذارند.

ماده 5) سایر موارد:

(1-5) کلیه حقوق مادی و معنوی ناشی از این تفاهم نامه به طور مساوی متعلق به دانشگاه و پژوهشگاه است و در صورت اختراع، اخذ استاندارد، صدور مقاله، چاپ و انتشار دستآوردها، مستندسازی، نام کامل طرفین در موضوع مربوطه درج میگردد.

(2-5) طرفین متعهد میشوند کلیه اطلاعات، مدارک و اسناد مربوطه به اجرای موضوع تفاهم نامه و یا حاصله در نتیجه اجرای موضوع قراردادهای آتی را محترمانه تلقی نموده و بدون اجازه کتبی یکدیگر حق ندارند آنها را در اختیار هر شخص حقیقی یا حقوقی قرار دهند.

ماده 6) حل اختلاف و فسخ تفاهم نامه:



پژوهشگاه علم انسانی و علوم اجتماعی

(1-6) هر یک از طرفین با اعلام کتبی قبلی (لااقل یکماه قبل) به طرف دیگر میتواند تفاهم نامه را فسخ کند لکن طرفین موظف خواهند بود تعهداتی را که حق فسخ ناقض آنها نمیباشد، به اتمام برسانند.

(2-6) هرگونه اختلاف در اجرا یا تفسیر این تفاهم نامه با موضوع پیشبینی نشده در اجرای آن بدوا از طریق مذاکره طرفین قابل رسیدگی خواهد بود و در صورت لزوم مراتب رسیدگی با حضور نمایندگان دو طرف به علاوه داور مرضی طرفین انجام خواهد شد.

(3-6) در صورت عدم حل اختلاف از طرق یاد شده، رجوع به مراجع قضایی برای حل و فصل موضوع امکان پذیر خواهد بود.

(4-6) انجام تعهدات به ترتیبی که در هر یک از قراردادها به طور مجزا برای طرفین معین خواهد شد، لازم الاجرا خواهد بود.

ماده 7) اقامتگاه قانونی طرفین:

طرفین موظفاند در صورت تغییرنشانی، اقامتگاه جدید خود را ظرف مدت 15 روز پیش از تغییر به طرف قرارداد اطلاع دهد در غیر اینصورت مکاتبات به نشانی قبلی ارسال و دریافت شده تلقی میگرددند.

ماده 8) ضوابط حاکم بر تفاهم نامه:

کلیه قوانین، ضوابط و مقررات موضوعه کشور در زمینه انعقاد قراردادها و نحوه انجام فعالیتهای دستگاه‌های اجرایی و تحقیقاتی نظیر حاکم بر موسسات و مراکز آموزشی و پژوهشی در اجرای این تفاهمنامه نیز حاکم است.

ماده 9) تصویب و نسخ تفاهم نامه:

این تفاهم نامه در 9 ماده، 22 بند و دو نسخه تنظیم گردیده که هر نسخه در حکم اصل می‌باشد و پس از امضاء و مبادله برای طرفین لازم الاجرا خواهد بود.

پژوهشگاه

دانشگاه

دکتر --



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

دکتر حسینعلی قبادی
رئیس پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات

فرهنگی

15.02.2018

۹۹/۱۰۰

رئیس دانشگاه دولتی
سارایوو



0101-1056/18
15.02.2018.